

Rus[skiye] Ved[omosti]. 1917, January 25, no. 20, p. 5.

Рус. вед. 1917. 25 января, № 20. С. 5.

Quoted in Val'kova, S. V. Rachmaninoff: Chronicle of Life and Works, vol. 2, p. 500

The Nezlobin Theatre burned down, and Koussevitzky's symphonic concerts, by a twist of fate, were forced to move unexpectedly to the Zon Theatre, whose walls are steeped in an entirely different kind of music. But... it's not the place that makes the man, but the man that makes the place, and yesterday's Koussevitzky concert (of Rachmaninoff's works) demonstrated that the Zon Theatre is perfectly suited for serious music. Its acoustics are even undoubtedly better than those of the Nezlobin Theatre, especially for the piano.

Rachmaninoff didn't have to contend here, as he did with Nezlobin, with the impenetrable, yet ultimately invincible, "opposition" of the space.

Perhaps that's why he played yesterday with such ease, freedom, and fervour. His marvellous Second Concerto sounded splendid: it felt so good to be celebrating the artist's "big day." He was a huge success. He played a lot and beautifully off-program. And the entire concert was a great success. "The Cliff," bubbling with youth and freshness, was performed well under the baton of Mr. Koussevitzky. In the monumental Second Symphony, Mr. Koussevitzky also managed not only to rein in the somewhat overflowing, wild floods within the firm banks, but also to recreate all this superb music in its living, inner strength. Yu. E. [Yu. D. Engel]

[Translation: Google]

Театр Незлобина сгорел, и симфоническим концертам Кусевицкого волею судеб неожиданно-негаданно пришлось переселиться в театр Зона, стены которого пропитаны музыкою совсем иного рода. Но... не место красит человека, а человек место, и вчерашний концерт Кусевицкого (из сочинений Рахманинова) показал, что театр Зона вполне подходит и для серьезной музыки. Акустика его даже безусловно лучше, чем в театре Незлобина, особенно для фортепиано. Рахманинову не приходилось здесь, так, как бывало у Незлобина, бороться с глухою и до конца все же непобедимою «оппозицией» помещения.

Оттого, может быть, он играл вчера особенно легко, свободно, горячо. Чудесно прозвучал его чудесный 2-й концерт, так приятно чувствовался «большой день» артиста. - Успех он имел огромный. Много и прекрасно играл сверх - программы. Да и весь концерт очень удался. Хорошо исполнен был под управлением г. Кусевицкого брызжащий - молодостью и свежестью «Утес». В монументальной 2-й - симфонии г. Кусевицкий также сумел не только ввести в крепкие берега ее несколько через край буйные разливы, но и воссоздать всю эту превосходную музыку в ее живой внутренней силе.